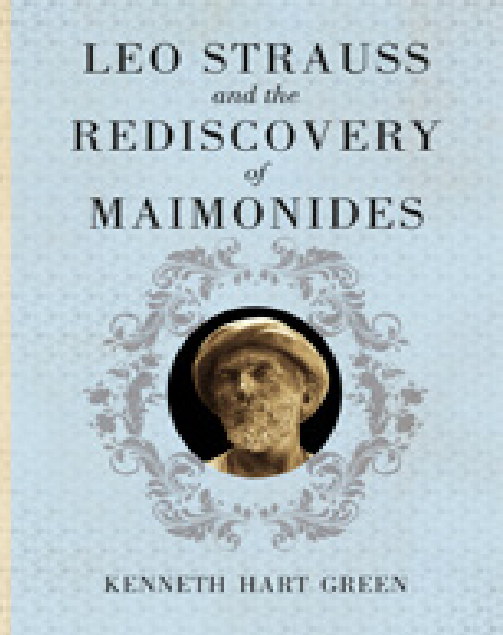
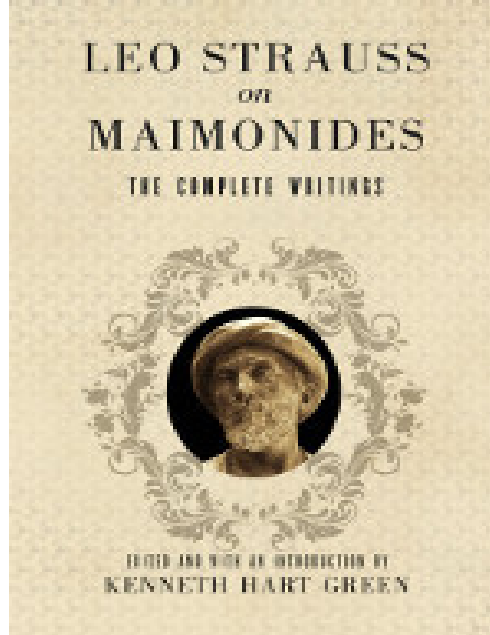


Queremos reflexionar sobre la importancia que la publicación de *El libro sobre Maimónides* debería comportar en los estudios straussianos¹. La esperanza de los editores y traductores, Antonio Lastra y Raúl Miranda, es que *El libro sobre Maimónides* sea “un libro clave para la comprensión de la filosofía de Leo Strauss”. ¿Hasta qué punto han podido conseguirlo? De entrada, hay que advertir que el libro va más allá de reunir los trabajos de Strauss sobre Maimónides, porque presenta, además, un método de edición de su obra, y no es este su menor valor: un método que se da en el mismo trabajo de edición. Ante las dificultades que conllevan la pluralidad lingüística o la pluralidad cultural de los diferentes materiales que se reúnen en el libro, por no hablar de las diferentes circunstancias que rodeaban su elaboración y su publicación, cuestiones siempre a considerar con atención a propósito del autor de *Persecution and the Art of Writing*, los editores han intentado hacer pie en la constante académica de estos escritos y han intentado ensayar sus pasos interpretativos a través de ella. Si, por un lado, como ya notaba Rémi Brague en su edición de los textos sobre Maimónides de Strauss, el orden de lectura debe seguir el orden cronológico de su publicación porque, a pesar de que Strauss modificó significativamente su modo de leer y escribir, siguiendo este orden se pueden captar ciertos motivos à la état *naissant* y comprenderlos entonces mejor, por otro lado, el respeto escrupuloso al grado de erudición que manejaba Strauss es la condición necesaria para ser capaces de atender la necesidad logográfica que Strauss supo reconocer en los autores que estudiaba².

1. LEO STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, València: Pre-Textos, 2012



Palabras clave:
Maimónides
Leo Strauss
filosofía medieval
razón y fe



‘Leo Strauss on Maimonides. The Complete Writings’, edición de Kenneth Hart Green, Chicago UP, 2013

KENNETH HART GREEN, ‘Leo Strauss and the rediscovery of Maimonides’, Chicago UP, 2013

2. Sobre la necesidad logográfica hace referencia Antonio Lastra en el estudio preliminar de Leo STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, Valencia: Pre-Textos, 2012, pág. 12, nota 1. Rémi Brague fue el primero en procurar una edición conjunta de los textos de Strauss sobre Maimónides, pero no pudo obtener los permisos para completar la edición. Véase sobre el orden de edición: Leo STRAUSS, *Maimonide*, essais rassemblés et traduits par Rémi Brague, Paris: PUF, 1988. El razonamiento que citamos esta en la pág. 6 de la “Avant-propos du traducteur”. Véase al respecto, Rémi BRAGUE, “Leo Strauss et Maïmonide”, en S. Pinès, Y. Yovel (ed.), *Maimonides and Philosophy*, Papers Presented at the Sixth Jerusalem Philosophical Encounter (1985), Dordrecht-Boston-Lancaster: Nijhoff (= *Archives internationales d’Histoire des Idées*, 114, (1986): 264-268), y R. BRAGUE, “Athènes, Jérusalem, La Mecque. L’interprétation “musulmane” de la philosophie grecque chez Leo Strauss”, *Revue de Métaphysique et de Morale*, 94, 3, (1989): 309-336. Una de las pocas críticas a la posición de Strauss sobre Maimónides, que no fue tomada muy en cuenta, se puede encontrar en J. A. BUJIS, “The philosophical character of Maimonide’s *Guide*. A critique of Strauss’ interpretation”,

El libro de Maimónides comprende, pues, la traducción de los siguientes textos: *Philosophie und Gesetz. Beiträge zum Verständniss Maimun und seiner Vorläufer* (1935), “Quelques remarques sur la science politique de Maimónides et de Farabi” (1936), “Der Ort der Vorsehungslehre nach der Ansicht Maimunis” (1937), la recensión de Maimónides, *The Mishneh Torá (I)* (1939), “The Literary Character of the *Guide for the Perplexed*” (1941), “Maimonides Statement on Political Science” (1953), “How To Begin To Study *The Guide of the Perplexed*” (1963), “Notes on the Maimonides *Book of Knowledge*” (1967), y las póstumas “Notes on Maimonides’ *Letter on Astrology*” y “Notes on Maimonides’ *Treatise on the Art of Logic*”, que aparecieron en *Studies on Platonic Political Philosophy* (1991). La lectura seguida de todos estos textos proporciona la evidencia de la continuidad de la reflexión straussiana, permite captar la consideración creciente de las claves de la escritura reticente y cómo se va configurando una visión coherente de Maimónides a la vez que se determina el marco teórico fundamental de la reflexión propia de Strauss. Una edición de este tipo permite decir que este libro, que no es de la mano de Strauss, es perfectamente un libro de Strauss. El estudio preliminar proporciona además muchos motivos de reflexión y

muestra con qué rigor debe tratarse la obra de Strauss si es que se quiere que proporcione el provecho que siempre conlleva enfrentarse con un pensador radical³.

La dedicación a Maimónides, Hobbes y, anteriormente, a Spinoza, marcan los hitos de la superación de la juvenil adscripción al sionismo político. Strauss había afirmado, en 1928, en la revista *Der jüdische Student*, que la característica principal del sionismo político era la voluntad de normalizar la existencia del pueblo judío. Esto implicaba negar cualquier valor al exilio (*Galup*) y aceptar que el poder de la religión había sido superado por la liberación de la razón crítica, de modo que el pueblo judío estaba por primera vez capacitado para preguntarse por su propio futuro. El pueblo judío, ya en la edad del ateísmo, “no puede seguir basando su existencia en Dios, sino únicamente en sí mismo, en su trabajo, su tierra y su Estado”. La posición a defender es la de la honestidad intelectual (*Redlichkeit*) contra la mentira cómoda, en referencia al sionismo cultural de Martin Buber, que es una posición deshonesto (*unredlich*) porque se cree capaz de hacer de mediadora entre el pasado y el presente de la fe judía. La distancia entre creencia e incredulidad no puede salvarse con este subterfugio⁴. Strauss toma partido por el ateísmo, haciendo referencia a una cita de Goethe: “*Das eigentliche, einzige und tiefste Thema der Welt- und Menschengeschichte, dem alle übrigen untergeordnet sind, bleibt der Konflikt des Unglaubens und Glaubens*”⁵.

Pues bien, la dedicación a Maimónides mostrará precisamente de manera clara la modificación de las posiciones de Strauss. Las primeras páginas de *Philosophie und Gesetz* estarán aún enmarcadas en esta posición *atea*, pero el mismo tratamiento de Maimónides llevará a Strauss a comprender de una manera totalmente diferente la batalla entre fe y razón. La convicción de la superación de la religión por la razón moderna se matizará progresivamente en la convicción de una resistencia insalvable de la presencia de las diferentes formas de la religión en el ámbito de la política. Presencia de la cual la filosofía crítica debe protegerse.

La estrategia de Strauss en la introducción de *Philosophie und Gesetz* es comprender la polémica entre ortodoxia e ilustración como una polémica en última instancia entre

en *Judaism. A Quarterly Journal*, 1978, (27), 4, pág. 448-457. Una primera exposición en nuestro país: Andreu GRAU ARAU, “La política a Maimónides”, a *l'Annuari de la Societat Catalana de Filosofia*, 3 (1989): 161-165

3. Ha aparecido posteriormente una edición parecida a cargo de Kenneth Hart Green, una edición que incluye los textos sobre Maimónides que Strauss publicó dentro de otros estudios, además de algunas conferencias inéditas. Leo STRAUSS, *On Maimonides: The Complete Writings*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 2013. Deberá tenerse en cuenta esta edición para todo estudio sobre Maimónides a partir de ahora. Si puede aventajar a *El libro sobre Maimónides* por proporcionar los fragmentos que Strauss dedicó a Maimónides en libros dedicados a otros autores (como Spinoza, por ejemplo), adolece, empero, del defecto de no publicar la traducción completa de *Philosophie und Gesetz*, que resulta fundamental. Publicamos en apéndice a este texto un breve inédito de Strauss para completar la traducción al castellano de los textos que dedicó a Maimónides.

4. Leo STRAUSS, “Die Zukunft einer Illusion”, *Der jüdische Student*, 25, 4, (1928): 16-22. Se trata de una reseña de la obra de Sigmund FREUD, *Die Zukunft einer Illusion*, Leipzig, Wien & Zurich: Internationaler Psychoanalytischer Verlag, 1927.

5. J. W. GOETHE, *Noten und Abhandlungen zu besseren Verständnis der West-östlichen Divans*, Berliner Ausgabe, Bd. 3, pág. 256. La cita continua, en un sentido diferente del que Strauss usaba en 1926: “Alle Epochen, in welchen der Glaube herrscht, unter welcher Gestalt er auch wolle, sind glänzend, herzerhebend und fruchtbar für Mitwelt und Nachwelt. Alle Epochen dagegen, in welchen der Unglaube, in welcher Form es sei, einen kümmerlichen Sieg behauptet, und wenn sie auch einen Augenblick mit einem Scheinglanze prahlen sollten, verschwinden vor der Nachwelt, weil sich niemand gern mit Erkenntnis des Unfruchtbaren abquälen mag”. Cuando vuelve a usar esta cita en *Persecution and the Art of Writing*, [1952] Chicago & London: The University of Chicago Press: 1980, pág. 107 n. 35, Strauss restaura el sentido original del texto de Goethe, donde se contraponen la fecundidad de las épocas brillantes, en las que predomina la fe, a la esterilidad de las épocas en las que predomina la incredulidad, porque, a pesar de la brillantez de la victoria momentánea, son incapaces de justificar ningún sacrificio.

6. Leo STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, València: Pre-Textos, 2012, pág. 53.

ortodoxia y ateísmo (posición final de la probidad de la conciencia). ¿Pero entonces qué hacer ante la aspiración a un judaísmo ilustrado que habría sido incapaz en última instancia de refutar la revelación? ¿Qué hacer frente al “persistente conflicto” entre revelación y ortodoxia⁶? Strauss propondría la presentación de Maimónides de una manera tal que permitiría al lector realizar por sí mismo el paso de identificar la negativa de Maimónides a considerarse filósofo como el gesto de reconocimiento por parte de Maimónides de la naturaleza de la filosofía como opuesta a la revelación. Para Leo Strauss, el problema principal de la filosofía en la Edad Media era el de la conciliación de filosofía y revelación: filosofía y revelación mantenían una pugna que explicaba la importancia de la filosofía política entre judíos y musulmanes. La religión judía y la musulmana se presentan como la revelación de una Ley divina a los hombres, una ley que deja claramente explícitos sus dominios. Para limitarlos, o sea, para realizar un tratamiento filosófico de la ley divina, tratamiento que implica un análisis de la revelación independiente de la revelación misma, no se emplea la teología, sino la filosofía política. La reflexión sobre la revelación se realizaría, pues, en la consideración de la comunidad política⁷.

El estudio de la teoría de la profecía de Maimónides reveló a Strauss que el profeta, fundador del orden político, se entendía a partir del filósofo-rey de *La república*. La filosofía se justificaba en la medida en que el fundador de la ley, a la que el filósofo como todo ser humano debe someterse, se entendía a sí mismo como filósofo perfecto. Y lo que caracteriza al profeta es la capacidad de captar las verdades ininteligibles y transmitir las al mayor número posible de los que no son filósofos gracias a la imaginación: hay quien se quedará en las imágenes o quien lo comprenderá todo⁸. La filosofía política se dirigiría entonces a aquellos que fueran capaces de entender por sí mismos. De ahí la necesidad de la expresión esotérica, porque no puede decirse de otra manera cuáles son los límites de la ley. La peligrosidad de la enseñanza prevenía a estos filósofos de hacerla demasiado comprensible.

Seguidamente a *Filosofía y Ley*, Strauss publicó una serie de artículos que completaban el estudio realizado sobre Maimónides, especialmente en su relación con Al-Farabi, y remarcando sobre todo la posición principal que tomaba la filosofía política como el lugar en el que se dilucidaba la naturaleza misma de la filosofía medieval en el contexto judío y musulmán en relación con la revelación. Estas obras son: “Quelques remarques sur la science politique de Maimonide et de Farabi” (1936), “Der Ort der Vorsehungslehre nach der Ansicht Maimunis” (1937) y la recensión de la publicación del libro primero del *Mishneh Torah* de Maimónides (1939). En estos textos se refuerza la posición expresada en *Filosofía y ley* a partir de una explicación más comprensiva de Al-Farabi y los detalles textuales que Strauss no enfatizaba suficientemente en la primera obra⁹.

Lo que estaba en juego cuando Strauss comenzaba el estudio de Maimónides era la posibilidad que se abría de un acceso a la filosofía premoderna. En una conversación con Jakob Klein en Annapolis, Strauss explicaba como el acceso al pensamiento griego por parte de Klein era algo radicalmente diferente a la *Destruktion* heideggeriana¹⁰. Queremos especialmente destacar como Antonio Lastra, gracias a una continua y afinada dedicación a Leo Strauss, puede poner al descubierto lo que Leo Strauss se guardaba para sí y sus escogidos en un juego de ocultamiento y de revelación. El breve pero muy rico estudio preliminar que acompaña la edición da mucha información y todo un mundo de referencias para situar Leo Strauss y sus trabajos sobre Maimónides. La reflexión sobre Maimónides había significado para Strauss alcanzar el punto sin retorno en la evolución de su pensamiento. En este sentido, Lastra ha remarcado muy acertadamente la importancia del plan de publicación de un libro que Strauss nunca terminó de componer y que debía llevar por título *Philosophy and Law: Historical Essays*. Con este libro, que hubiera sido el primero publicado por Strauss en Estados Unidos, se pretendería solapar y ocultar el libro alemán de título equivalente, *Philosophie und Gesetz*, libro que Strauss no permitió traducir al inglés. La significativa importancia de este proyecto se afianza con la equivalencia que Lastra propone entre este libro y la forma como Strauss procuró,

7. LEO STRAUSS, *Philosophie und Gesetz. Beiträge zum Verständniss Maimunis und seiner Vorläufer*, Berlin: Schocken Verlag, 1935 [L. STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, Valencia: Pre-Textos, 2012] cap. 1-3. Hay que estar muy atentos, como indica Antonio Lastra, a las variaciones significativas en la terminología ‘filosofía política’, ‘ciencia política’, ‘teología política’ así como a la variación lingüística (“Estudio preliminar”, *El libro de Maimónides*, pág. 17, nota 1)

8. *Ibid.*, cap. 2. El problema planteado al hombre por la religión no se puede comprender a partir de los conceptos elaborados por la *Kulturphilosophie*, y menos por el *Neue Denken*. (C. ALTINI, “Oltre il nichilismo. “Ritorno” all’ebraismo e crisi della modernità politica in Leo Strauss”, en LEO STRAUSS, *Filosofia e Legge. Contributi per la comprensione di Maimonide e dei suoi predecessori*, Firenze: Giuntina, 2003, pág. 82). Carlo Altini entiende la tentativa strausiana de volver a comprender el originario significado de la idea de Ley, intentando, a través de Maimónides, elaborar una nueva forma de racionalismo, un racionalismo que, partiendo de una crítica radical de toda “filosofía de la religión”, eluda el abismo del relativismo y del nihilismo político. Con estos argumentos, Strauss abre la puerta a las tesis sobre el fundamento moral de la filosofía (política) moderna, tesis que

en su escritura pública, ocultar a Lessing, aquel autor que lo acompañaba en todo momento en su estudio de Spinoza, Hobbes y Maimónides¹¹. Como dijo Strauss hablando de aquellos tiempos que serían los últimos de su vida en Alemania: “*Lessing was always at my elbow*”¹².

En el plan de este libro irrealizado, la presencia de Maimónides resultaba decisiva: tres capítulos dedicados respectivamente a su ciencia política, a su ética y al carácter literario de la *Guía de los perplejos*. Así como pasará a propósito de Platón en la última obra preparada por Strauss, *Studies in Platonic Political Philosophy*, en la que se tratan otros muchos autores además de Platón, el proyectado libro “americano” era todo él una especie de “*Estudios sobre la filosofía política de Maimónides*” en el que se habrían incluido estudios sobre Sócrates, Platón, Al-Farabi, Spinoza o Lessing que deberían entenderse en relación con Maimónides.

Gran parte de este programa previsto se incluyó en las obras capitales de Strauss, sobre todo en *Persecution and the Art of Writing*, aunque ciertas partes no se escribieron y, las que sí, se publicaron en otros libros. De los ensayos previstos sobre Maimónides, Strauss escribiría el que trataba del carácter literario de la *Guía de perplejos* y el que dedicó a su ciencia política. Estos dos y un tercer estudio que Strauss dedicaría también a la *Guía* fueron publicados en el periodo en el que Strauss ya tenía desarrolladas sus ideas fundamentales. Además de las apariciones primeras, respectivamente, como capítulo de libro colectivo, como artículo de unas actas y como estudio introductorio de una traducción, estos estudios formaron parte de tres de las obras más importantes de Strauss, y en una posición interna destacada. Así, “The Literary Character of the Guide of the Perplexed” fue publicado por primera vez en una obra colectiva, *Essays on Maimonides* (ed. S. W. Baron, New York: Columbia UP, 1941), y después como capítulo central (el tercero) de *Persecution and the Art of Writing* (Glencoe: The Free Press, 1952). “Maimonides Statement on Political Science” fue publicado por primera vez en *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* en 1953, y después como capítulo sexto de diez, también en el centro, de *What is Political Philosophy?* (Glencoe: The

desplegará en el libro sobre Hobbes de 1936, en el que sostendrá el origen no científico de la “preferencia moral” (antiaristotèlica y antiplatónica) y de la teoría de las pasiones que fundamenta la teoría política del filósofo inglés. “El análisis filosófico del problema teológico-político no puede por tanto renunciar a asumir de manera problemática la cuestión del origen moral de la ciencia moderna” (pág. 77, cita de la pág. 78). A partir de esta línea interpretativa anticientífica del origen de la modernidad, Strauss recupera, a través del análisis de la profetología de Maimónides y de sus predecesores, la dimensión “veritativa” de la imaginación, rechazando implícitamente la impostación filosófico-política elaborada en el *Leviathan* y en el *Tractatus Theologico-Politicus*. Es muy importante atender a la diferente valoración de la imaginación en Maimónides y en Spinoza: puede considerarse la diferencia atendiendo al capítulo 3, parte II, de *Philosophie und Gesetz* (especialmente las pág. 155 y siguientes de la traducción castellana en *El libro sobre Maimónides*)

9. Así como también la vinculación con Platón, y especialmente con *Las leyes*, va mostrándose en todos los detalles (véase pág. 206, 207, 209-212, 218, 220, 221, 229n, 232, 234, 236, 238 - 241, 243, 247-252, 264, 268n de la traducción castellana)

Free Press, 1959). “How To Begin To Study *The Guide of the Perplexed*”, de 1963, fue publicado como estudio introductorio de la traducción de Slomo Pines de *La guía* (MAIMONIDE, *The Guide of the Perplexed*, Chicago: Chicago University Press, 1963), y luego incluido como capítulo sexto de diez, de *Liberalism Ancient and Modern* (New York: Basic Books, 1968). El lector de Strauss sabe que en este momento Strauss escribía ya de tal manera que la posición de los textos en el conjunto de la obra es una sugerencia para su lectura, y que el lugar privilegiado es el central¹⁴.

En estos tres estudios Strauss pone en práctica su arte de escribir¹⁵. Hay que leerlos, pues, según el lugar que ocupan respectivamente en *Persecution and the Art of Writing*, *What is Political Philosophy?* y *Liberalism Ancient and Modern* porque esta es la primera intención de Strauss al publicarlos acompañados. Pero también pueden leerse junto con las obras sobre Maimónides para probar de capturar la formación del pensamiento de Strauss en su trato con Maimónides y en su propia aparición singular. De ahí el mérito de la edición conjunta de todos los textos en *El libro sobre Maimónides*. Y aún quedaría una tercera lectura, al menos, que sería la que seguiría una pauta propia de Maimónides y que Antonio Lastra recuerda en su estudio: “No me pidas aquí otra cosa que los encabezamientos de los capítulos, y ni siquiera estos encabezamientos siguen, en este tratado, su orden interno ni una secuencia cualquiera, sino que están diseminados y mezclados con otros temas, de los que trata la explicación”¹⁵.

En “The Literary Character of the Guide of the Perplexed” (1941) y “Maimonides’ Statement on Political Science” (1953), Strauss ya escribirá teniendo presente que la repetición le permitía ir introduciendo variaciones leves pero significativas. En continuidad aparente con lo que ya había tratado en *Philosophie und Gesetz* y con los ensayos asociados a ese momento, lo que allí se decía ahora se sugiere, y la confianza en la racionalidad que empapaba el texto ahora se hace mucho más discreta porque sólo tienen que entenderlo aquellos que son capaces de entender por sí mismos. Si hay que salvar una cierta clase de ciudad, aquella cuyo orden no ponga en peligro la vida filosófica, esta salvación no se efectuará exponiendo públicamente la

10. LEO STRAUSS & JACOB KLEIN, “A Giving of Accounts”, *The College*, 22, 1, 1970: 1; cf. al respecto la carta de Karl Löwith a Leo Strauss del 15 de abril de 1935

11. A. LASTRA, “Estudio preliminar”, en LEO STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, Valencia: Pre-Textos, 2012, pág. 20-24

12. LEO STRAUSS & JACOB KLEIN, “A Giving of Accounts”, *The College*, 22, 1, 1970: 3.

13. Véase “La enseñanza secreta de Maimónides” en el apéndice a esta nota

14. La reflexión sobre el esoterismo y el exoterismo quedó formulada en una conferencia de 1939 sobre Lessing, apenas llegado a América, que Strauss mantuvo inédita (“Exoteric Teaching”, ahora en *The Rebirth of Classical Political Rationalism*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 1989).

15. LEO STRAUSS, “Literary Character of the *Guide of the Perplexed*”, en *Persecution and the Art of Writing*, New York: Free Press, 1952, pág. 54 [LEO STRAUSS, *El libro sobre Maimónides*, pág. 313]

16. A. LASTRA, *La naturaleza de la filosofía política. Un ensayo sobre Leo Strauss*, Murcia: Res Publica, 2000, pág. 215

racionalidad sino desde la evitación de su efecto disolvente, y, a la vez, desde el efecto protector de un discurso de apariencia conservadora. La comprensión de *La Guía de perplejos* no como un libro de filosofía sino como un libro judío para judíos, en el cual la excepcionalidad del lugar en el que queda la filosofía permanece oculta para el lector de la fe, es la manera como Strauss muestra lo que será también guía para él a la hora de la exposición pública.

“How to Begin to Study the *Guide of the Perplexed*” (1963) apareció por primera vez como introducción a una traducción de la *Guía*. La posición alcanzada queda reforzada: de lo que se trata es de mantener vivas las fuentes de la piedad y de evitar el efecto contraproducente del desencanto resultante de la razón crítica. Es por este motivo que, como bien muestra Antonio Lastra, Strauss “nunca abandonó la lectura de Maimónides, ni en la crítica de la modernidad ni en la recuperación de la filosofía política clásica”¹⁶. Maimónides escribe una obra “encantadora”: “El carácter encantador (*enchanting*) de la *Guía* no aparece inmediatamente. A primera vista, el libro parece extraño y, en concreto, falto de orden y de coherencia. Pero progresar en su comprensión es quedarse progresivamente encantados (*enchanted*) con él. La comprensión encantada (*enchanting understanding*) es quizás la forma más alta de edificación (*edification*)”¹⁷.

Estos escritos en concreto son la expresión culminante del estudio de Leo Strauss sobre Maimónides, una relectura de los estudios anteriores y un ejercicio de la escritura sagaz que Strauss practicó con el dominio de los indicios (“*hints*”) y del silencio (“*silence*”) sin caer en palabrerías insignificantes (“*insignificant talk*”)¹⁸.

Las tres piezas de tamaño menor que concluyen *El libro de Maimónides* cerraban la parte central de la obra póstuma de Strauss *Studies in Platonic Political Philosophy*¹⁹. La primera de ellas (“Notes on the Maimonides’ *Book of Knowledge*”) era la única que había sido publicada con anterioridad, en 1967, en una obra colectiva dedicada a Gershom Scholem. En cambio, “Notes on Maimonides’ *Letter on Astrology*” y “Notes on Maimonides’ *Treatise on the Art of Logic*” permanecieron inéditas hasta su aparición en la obra de 1983, después del capítulo dedicado a *Más allá del Bien y del Mal* de Nietzsche, que es el centro del libro, y antes del

17. Leo STRAUSS, “How to Begin to Study *The Guide of the Perplexed*”, *Liberalism Ancient and Modern*, New York: Basic Books, pág. 142 [Leo STRAUSS, *Maimonides. The Complete Writings*, pág. 495; *El libro sobre Maimónides*, pág. 400]

18. Leo STRAUSS, “Literary Character of the *Guide for the Perplexed*”, a *Persecution and the Art of Writing*, New York: Free Press, 1952, pág. 53-54 [Leo STRAUSS, *El libro sobre Maimónides*, pág. 313].

19. Leo STRAUSS, *Studies in Platonic Political Philosophy*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 1983, cap. 9, 10 y 11 (o 10, 11, 12 si se hubiera incluido el capítulo dedicado al *Gorgias*)

tratamiento de Maquiavelo. Nietzsche, que, como hemos visto, era un interlocutor en las primeras páginas de *Philosophie und Gesetz*, ahora, en esta última obra preparada por Leo Strauss, está incrustado tras una sucesión conceptual que se inicia con el capítulo dedicado al concepto “Ley natural” y que concluye con otro que no es sino el famoso texto “Jerusalén y Atenas”. En el capítulo sobre Nietzsche, Leo Strauss presenta la voluntad de poder como una vindicación de Dios: la posición de Nietzsche frente a la filosofía anterior y su intento de darle la vuelta a partir de la crítica del platonismo parecerían ser el signo del agotamiento de una manera de hacer filosofía, la culminación de una filosofía “moderna”. Pero si los capítulos sobre Maimónides en *Studies in Platonic Political Philosophy* marcan, sobre todo por su posición, la señal del retorno necesario a la posición anterior a la síntesis fallida, en *El libro sobre Maimónides* se presentan al final: hay que leer a Strauss desde diferentes perspectivas, y una de ellas es la que concentra la lectura en las lecturas de Strauss, lecturas que conocemos a través sobre todo de su escritura, pero que presentadas como se presentan en *El libro de Maimónides* ponen más de relieve al lector Strauss porque permiten concentrarse en sus intereses, los intereses de un lector que tenía a Maimónides por el pensador judío *par excellence*, un modelo de equilibrio entre la filosofía, la religión, la moral y la política, en opinión de Kenneth Hart Green²⁰. Es desde estas consideraciones que se puede empezar a responder a la cuestión que Green planteaba: “¿Strauss continuaba fijándose en Maimónides por razones puramente filosóficas, o hay algo en la ‘versión’ del esoterismo de Maimónides que ayudó a Strauss tanto como judío como filósofo y que permitiría sugerir una especial relación para Strauss entre el judaísmo de Maimónides y su relación con la filosofía?”²¹.

Gran parte de *Philosophie und Gesetz* trata del estatuto de la filosofía de la religión en la filosofía judía y musulmana medieval en discusión con Julius Guttmann. La tesis de Strauss intentaba ver precisamente como lo que parece que resulta secundario para la filosofía medieval (la fundamentación filosófica de la Ley) resulta ser la tarea central de la interpretación de la filosofía medieval²². La reconocida capacidad de Strauss para situar los textos que lee en los diferentes aspectos que ellos mismos permiten y

20. Kenneth Hart GREEN, *Jew and Philosopher: The Return to Maimonides in the Jewish Thought of Leo Strauss*, Albany: State University of New York Press, 1993. Este estudio ha sido reelaborado: Kenneth Hart GREEN, *Leo Strauss and the Rediscovery of Maimonides*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 2013

21. *Ibidem*, pág. 128

22. Leo STRAUSS, *El libro de Maimónides*, edición y traducción de Antonio Lastra y Raúl Miranda, València: Pre-Textos, 2012, pág. 98-99.

que muestran, a la vez que esconden, sus hallazgos, juega en toda la obra un papel fundamental. Sin embargo, se pone todo en juego otra vez al final, no sea que el lector, leyendo un libro, quisiera salir con una resolución de lo que no se resuelve. El acceso a Maimónides fue definitivo para Strauss porque le permitió superar el severo prejuicio según el cual el retorno a la filosofía premoderna es imposible y responder positivamente la cuestión de si “la autodestrucción de la razón no era una consecuencia inevitable del racionalismo moderno como distinto del racionalismo premoderno, especialmente del racionalismo medieval judío [Maimónides] y su fundamentación clásica (aristotélica y platónica)”²³. El texto de *Philosophie und Gesetz* finaliza con una declaración severa: Maimónides y los *falásifa* pueden filosofar aristotélicamente porque han comprendido a Platón. Como la Ley les ha sido dada, la ley no es el tema de su filosofar y por eso la metafísica ocupa mucho más espacio que los temas morales o políticos. Sin embargo, para comprender la ley dada, “Platón, sólo Platón” les ha facilitado una comprensión tal que les permitiría evitar todo dogmatismo: *durch Platon, nur durch Platon*.

APÉNDICE: “LA ENSEÑANZA SECRETA DE MAIMÓNIDES”

“The Secret Teaching of Maimonides” es el título de un texto mecanografiado descubierto por Yiftach Ofech en el archivo Leo Strauss de la Universidad de Chicago. Fue publicado por primera vez por Kenneth Hart Green como apéndice a Leo STRAUSS, *On Maimonides. The Complete Writings*, Chicago & London: The University of Chicago Press, 2013, pág. 615-618). Kenneth H. Green lo supone escrito entre 1937 y 1940 como propuesta de investigación realizada al Departamento de Historia de la Universidad de Columbia, donde Strauss estuvo un año como visitante, o bien al Departamento de Filosofía de la New School for Social Research de Nueva York, donde fue investigador invitado entre 1938 y 1949. Green lo considera como la primera señal de un “*major turn*” en el pensamiento de Strauss (p. 84). Aunque usa todavía términos como “enseñanza filosófica”, “partes filosóficas y no filosóficas”, que luego se matizarán, el énfasis en la enseñanza secreta y en diferencias fundamentales de comprensión del conjunto ya indican el camino iniciado. Leo Strauss hace notar como novedad que Maimónides es “conscientemente [...] enigmático” y que emplea “alusio-

23. Leo STRAUSS, “Preface to the American Edition”, *The Political Philosophy of Hobbes*, traducción de E. M. Sinclair, Chicago: The University of Chicago Press, 1956 [Oxford: Clarendon Press, 1936], pág. 6

nes e insinuaciones” –“secreto “ o “esoterismo” que los comentaristas medievales conocían pero no con el alcance que ahora Strauss se propone estudiar. El texto destaca también el principio según el cual la *Guía de perplejos* debe leerse como la *Guía* de la Biblia (principio de lectura que Strauss emplearía en su trabajo sobre el *Tractatus theologico-politicus* de Spinoza). Se hace notar además la necesidad de establecer un “vocabulario”, así como también se da una importancia significativa al lugar que ocupa un argumento tanto como el argumento mismo.

“La Enseñanza Secreta de Maimónides”

Antes de intentar interpretar la enseñanza filosófica de Maimónides, habría que saber exactamente qué es esta enseñanza. La intención del estudio que me propongo llevar a cabo durante este año académico que ahora comienza es establecer el contenido esencial de la enseñanza filosófica de Maimónides.

*La dificultad específica que el estudiante debe superar para empezar es una consecuencia del hecho que la obra principal de Maimónides, *La Guía de perplejos*, es consciente e intencionadamente una obra enigmática: su enseñanza no se concreta en un lenguaje llano, sino por alusiones e insinuaciones. Quizás sería imposible resolver sus enigmas si no estuviera dedicada a resolver los enigmas de otra obra enigmática. Esta otra obra enigmática es la Biblia. En consecuencia, seremos capaces de entender la enseñanza de la *Guía* leyendo esta obra de la misma manera que Maimónides lee la Biblia. Cuando lee la Biblia, Maimónides distingue entre su significado literal y su significado interior. Del mismo modo, el intérprete de la *Guía* debe distinguir entre el significado literal y el significado interior de la *Guía*. Sólo su significado interior puede aceptarse como su verdadero significado.*

*Se puede obtener más de una norma para la interpretación de la *Guía* con la observación de los métodos de interpretación bíblicos de Maimónides. Pero la norma que tiene el campo de aplicación más amplio es la siguiente. Maimónides comienza su obra discutiendo los significados de una cantidad de palabras bíblicas que tienen, según él, un significado secreto. Siguiendo este procedimiento, empezaré distinguiendo las palabras secretas usadas para Maimónides en la *Guía*.*

Lo que me propongo, pues, es una especie de diccionario de la terminología secreta de Maimónides. Esta terminología secreta no tiene nada que ver con la terminología de la tradición aristotélica, porque la terminología de esta tradición no es secreta. Tampoco es una ter-

minología mística, porque Maimónides no fue un místico. Más bien es un conjunto de expresiones que tienen que ver con la relación entre filosofía y ley religiosa.

Estas expresiones se deben reunir y ordenar; el significado que les está vinculado en la Guía y en cualquier parte debe ser establecido; los capítulos o largas partes de la obra en que aparecen o no aparecen se anotarán. Porque no menos significativo que el significado absoluto de aquellas expresiones es el lugar en el que se encuentran: precisamente, es por emplear o no emplear una u otra de las palabras secretas en las diferentes partes de su obra que Maimónides hace la distinción entre las partes filosóficas y no filosóficas de la Guía. En consecuencia, empleando aquellas palabras como señales indicadoras [signposts], seremos capaces de reconocer la línea de demarcación que separa estas dos partes, es decir, la composición oculta de la obra en su conjunto. Cuando podamos distinguir claramente entre la parte filosófica y la no-filosófica de la Guía, habremos descubierto la enseñanza secreta de Maimónides: porque esta enseñanza es idéntica con la enseñanza de la parte filosófica de la Guía, mientras que la parte no filosófica es meramente de naturaleza exotérica.